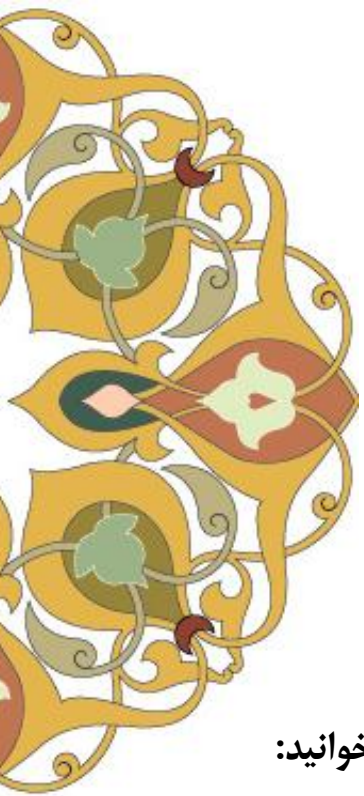




مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان
دانشگاه فردوسی مشهد

مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان

دانشگاه فردوسی مشهد



در این شماره می‌خوانید:

- ✓ بازدید رئیس دانشگاه فردوسی و رئیس مرکز زبان فارسی از دانشگاه‌های عراق
- ✓ بازدید استاد دانشگاه لهستان از مرکز
- ✓ گرامیداشت روز معلم
- ✓ یادگیری زبان دوم و تاثیر آن بر مغز



ای فدای تو هم دل و هم جان
وی نثار رخت هم این و هم آن

دل فدای تو چون تویی دلبر
جان نثار تو چون تویی جانان

دل رهندن ز دست تو مشکل
جان فشاندن به پای تو آسان

راه وصل تو راه پر آشوب
درد عشق تو درد بی درمان

بندگانیم جان و دل بر کف
چشم بر حکم و گوش بر فرمان

گر سر صلح داری اینک دل
ور سر جنگ داری اینک جان

هااتف اصفهانی

شماره ۵ بهار ۱۳۹۴

با نظارت: دکتر احسان قبول، رئیس مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان

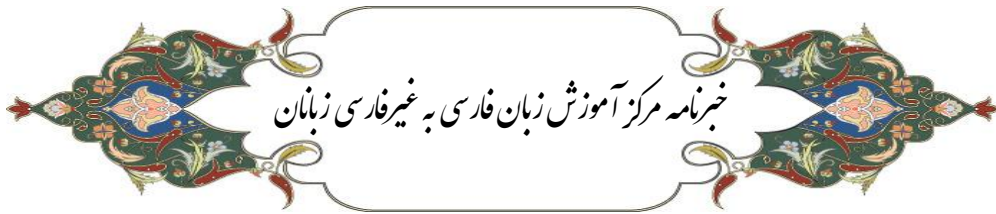
تهیه و تنظیم: عزت طباطبایی - مینا قاضی جولائی - عشقی

نشانی: میدان آزادی، پردیس دانشگاه فردوسی مشهد

تلفن: ۰۵۱-۳۸۸۰۴۳۵۶

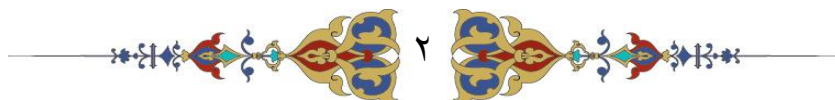
رایانامه: ctpl@um.ac.ir

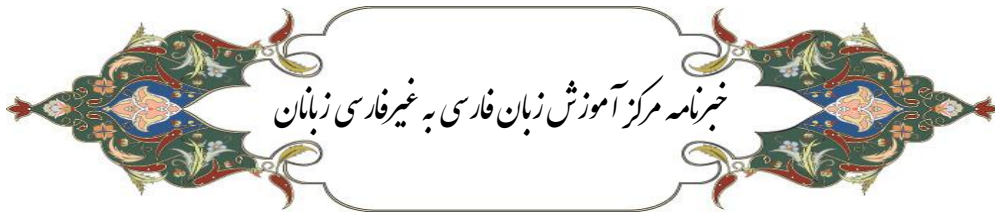
تارنما: ctpl.um.ac.ir



سخن آغازین

با شروع سال جدید مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان دانشگاه فردوسی مشهد وارد مرحله جدیدی از کار خود شد. اکنون مرکز آموزش زبان فارسی دانشگاه فردوسی به عنوان بزرگترین مرکز آموزش زبان با راه اندازی وبسایت مرکز برای همه‌ی کسانی که قصد یادگیری زبان فارسی را دارند این امکان را فراهم کرده تا علاقه‌مندان بیشتر با خدمات و امکاناتی که مرکز ارائه می‌دهد، آشنا شوند. مرکز زبان فارسی توانسته‌است از طریق وبسایت پاسخ‌گوی خیل عظیم فارسی‌آموزان باشد. علاوه بر این همکاری تنگاتنگ مرکز با دانشگاه‌های عراق هم یکی از پیشرفت‌های مرکز در سال جدید است. در سال جدید مرکز زبان فارسی قصد دارد اقدام به برگزاری دوره‌های ایران‌شناسی کند که هم اکنون یازده ایتالیایی، یک صربستانی، یک ژاپنی درخواست خود را برای شرکت در این دوره‌ها ارسال نموده‌اند. هدف این است که در تابستان امسال و تا پایان سال، فارسی‌آموزان مختلف بتوانند بر حسب نیاز خود در کلاس‌های زبان فارسی شرکت نمایند. مرکز زبان فارسی دانشگاه فردوسی مشهد سعی دارد نقش اصلی‌اش را در توسعه‌ی زبان و ادب و فرهنگ ایران‌زمین به درستی ایفا کند.





بزرگداشت مقام معلم در مرکز آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان

مراسم گرامی داشت مقام معلم و میلاد باسعادت حضرت امیرمومنان علی(ع)، روز یکشنبه، ۱۳ اردیبهشت، در تالار فردوسی دانشکده ادبیات به منظور تقدیر از مدرسان مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان دانشگاه برگزار شد.

در این مراسم دکتر محمد کافی رئیس دانشگاه فردوسی مشهد به نقش مهم و حساس این مرکز در اشاعه فرهنگ و زبان فارسی اشاره نمود و گفت: مدرسان جوان این مجموعه، اولین کسانی هستند که به عنوان معلم برخورد آکادمیک با این دانش پذیران دارند.



وی با تشکر از زحمات دکتر احسان قبول، رئیس این مرکز، خاطر نشان کرد: مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان دانشگاه در واقع مرکز ایجاد دوستی

دوره های زبان فارسی در تونس با بهره گیری از کتاب های «آموزش نوین زبان فارسی»



دوره جدید آموزش زبان فارسی «مولانا جلال الدین بلخی رومی» از ۲۱ فروردین ماه به همت رایزنی فرهنگی ایران در تونس آغاز شد و به مدت شش ماه ادامه دارد.

در این دوره تخصصی دانشجویان دکتری، کارشناسی ارشد و شاغلان تونس و ایران برای یادگیری زبان فارسی شرکت دارند.

در این دوره آموزشی از کتاب های مرکز آموزش زبان فارسی دانشگاه فردوسی به نام «آموزش نوین زبان فارسی» تألیف دکتر احسان قبول و کتاب های آموزشی تألیف احمد صفر مقدم استفاده می شود.

این حوزه دانست و عنوان کرد: برگزاری کارگاه‌ها و نشست‌های علمی از دیگر مواردی است که در راس برنامه‌های مرکز می‌باشد.



در این برنامه که با همکاری گروه زبان و ادبیات فارسی دانشگاه برگزار شده بود دکتر محمد تقوی، مدیر گروه این رشته هم توضیحاتی در خصوص جایگاه زبان فارسی در جهان امروز ارائه کرد.

برگزاری نشست علمی در خصوص جایگاه زبان و ادبیات فارسی، سخنرانی دو تن از مدرسان و یکی از فارسی‌آموزان این مرکز از دیگر برنامه‌های این مراسم بود.

این مراسم با اهدای لوح تقدیر و نشان مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان به مدرسان به پایان رسید.

و تفاهم و مفاهمی بین‌المللی است و رسالت مدرسان این مرکز بسیار حساس است.

رئیس دانشگاه ضمن تأکید بر برخی از کاستی‌هایی که در این مرکز به خاطر عمر کوتاه آن دیده می‌شود ابراز امیدواری کرد به زودی با تلاش‌های مسئولان و معلمان جوان، این محدودیت‌ها از بین می‌رود.



در ادامه دکتر احسان قبول، رئیس مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان، با ارائه گزارشی از فعالیت این مرکز گفت: استفاده از توان داخلی کشور و تعامل با سازمان‌ها و نهادهای دولتی در زمینه پذیرش دانش‌پذیر خارجی و همکاری متقابل با دانشگاه‌های دولتی از عمده راه‌های توسعه‌ی کمی این مرکز به‌شمار می‌رود.

وی توسعه‌ی آموزش مجازی و تشکیل شورای علمی مرکز را از فعالیت‌های مهم در زمینه توسعه‌ی کیفی

لازم به ذکر است دانشگاه فردوسی مشهد، بیش از ۲۲ هزار دانشجو دارد که از این بین ۱۰۰۰ دانشجوی غیرایرانی در دانشکده‌های مختلف مشغول به تحصیل هستند.



برگزاری جشنواره‌ی فرهنگی غذای ملل در

دانشگاه فردوسی مشهد

جشنواره‌ی غذای ملل، روز دوشنبه ۲۱ اردیبهشت، در محوطه دانشکده‌ی ادبیات و علوم انسانی دکتر شریعتی برگزار شد.

دکتر کافی، رئیس دانشگاه فردوسی مشهد، دکتر هاشمی، معاون آموزشی و تحصیلات تکمیلی، دکتر باباخانی، معاون اداری و مالی دانشگاه و سرکنسول‌های کشورهای عراق، افغانستان، تاجیکستان و پاکستان برای بازدید از غرفه‌های نمایشگاه در این جشنواره حضور یافتند.

اولین جشنواره‌ی فرهنگی غذای ملل با حضور ۱۰ غرفه از کشورهای مختلف و ۵ غرفه از ایران و با همکاری اداره دانشجویان بین‌الملل و اداره‌ی تغذیه برگزار شده‌است.

در این جشنواره غرفه‌هایی از کشورهای عراق، افغانستان، آلمان، کره جنوبی، آذربایجان، تاجیکستان، روسیه، یمن، سوریه و پاکستان برپا شد که براساس نظر هیأت داوران غرفه کشور عراق رتبه‌ی اول، غرفه کشور روسیه رتبه‌ی دوم و غرفه کشور افغانستان رتبه‌ی سوم را به دست آورد.

بازدید دکتر کافی و هیأت همراه از

دانشگاه‌های عراق

دکتر محمد کافی، رئیس دانشگاه فردوسی مشهد، در سفری پنج روزه به عراق، از ۲۷ تا ۳۱ اردیبهشت، ضمن دیدار با وزیر آموزش عالی و تحقیقات علمی عراق و معاونان ایشان، با برخی دانشگاه‌های مهم این کشور تفاهم‌نامه‌ی همکاری امضا کرد.

دکتر کافی در دیدار با دکتر شهرستانی، وزیر آموزش عالی و تحقیقات علمی عراق به اهتمام ویژه دانشگاه فردوسی مشهد برای توسعه‌ی روابط با دانشگاه‌های

فردوسی را یکی از دانشگاه‌های برتر ایران و منطقه
نامید و اظهار کرد دانشگاه فردوسی جزو نخستین
گزینه‌های انتخاب دانشجویان عراقی است.

وی با ابراز امیدواری از اینکه بخش‌های مختلف
تفاهم‌نامه‌های امضا شده هر چه زودتر اجرایی شود، از
اهتمام دانشگاه فردوسی مشهد در توسعه‌ی روابط
علمی با دانشگاه‌هایی همچون کوفه و کربلا تشکر
کرد.

همچنین دکتر کافی در دیدار با دکتر غسان حمید

عبدالحمید، معاون پژوهش
و توسعه وزارت آموزش
عالی و تحقیقات علمی با
اشاره به برنامه‌ی دانشگاه
فردوسی مشهد برای تبدیل
شدن به دانشگاه نسل سوم
و دانشگاه کارآفرین، اظهار



کرد: دانشگاه فردوسی آمادگی لازم را برای انتقال
تجربیات و برنامه‌های علمی-پژوهشی به دانشگاه‌های
عراق دارد.

دکتر غسان نیز ضمن تشکر از دانشگاه فردوسی در
برگزاری کارگاه‌های علمی برای اساتید دانشگاه‌های
عراق در بخش‌های مهندسی و کشاورزی، ابراز
امیدواری کرد با ارتباط بیشتر دانشگاه فردوسی با
دانشگاه‌های عراق، تعداد بیش‌تری از دانشگاه‌های

عراق اشاره کرد و نشانه‌ی آن را امضای تفاهم‌نامه‌ی
همکاری با سه دانشگاه مهم عراق و پذیرا بودن
بیشترین تعداد دانشجویان عراقی در بین دانشگاه‌های
ایرانی دانست.

وی با بیان فراهم آوردن زیر ساخت‌های بین‌المللی
شدن دانشگاه فردوسی مشهد به حضور بیش
از ۱۰۰۰ دانشجوی خارجی از حدود ۴۰ کشور
جهان در این دانشگاه اشاره و جایگاه منطقه‌ای و
بین‌المللی دانشگاه فردوسی را روبه‌رشد معرفی کرد.

رئیس دانشگاه
فردوسی مشهد
اشتراکات فرهنگی
میان شهرهای مذهبی
عراق و شهر مشهد را
از جهات مختلف
فراوان دانست و وجود

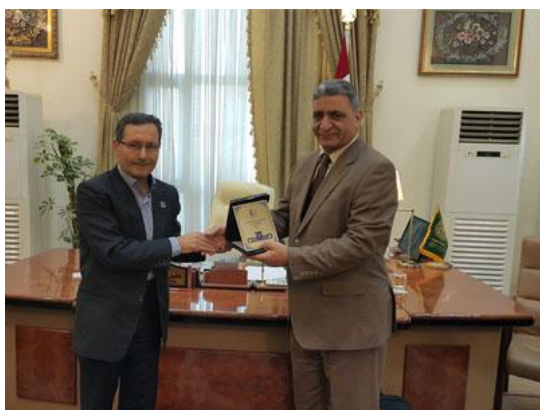
حرم مطهر امام رضا(ع)، سطح علمی بالای اساتید
دانشگاه، پروازهای متعدد روزانه و مرکز آموزش زبان
فارسی به غیرفارسی‌زبانان دانشگاه را از جمله دلایل
اقبال دانشجویان عراقی به دانشگاه فردوسی مشهد
عنوان کرد.

در این دیدار وزیر آموزش عالی و تحقیقات علمی
عراق نیز ضمن قدردانی از حضور رئیس دانشگاه
فردوسی مشهد و هیأت همراه در عراق، دانشگاه

برگزاری کارگاه‌های آموزشی برای استادان دانشگاه‌های عراق، برگزاری همایش‌ها و پژوهش‌های مشترک، تبادل استاد و دانشجو، حمایت از کرسی یونسکو در بخش الهیات در دانشگاه کوفه از دیگر توافقات این تفاهم‌نامه‌ها بود.

همچنین هیأت دانشگاه فردوسی مشهد از دانشگاه‌های بغداد، المستنصریه و اسلامی عتبات عباسی و برخی از دانشکده‌های آن بازدید کردند.

زیارت عتبات مقدّسه، بازدید از کتابخانه‌ی خطی کاشف الغطاء، دیدار با سفیر ایران در عراق، دیدار با رایزن فرهنگی ایران در بغداد و مصاحبه با شبکه‌ی تلویزیونی الجامعة کشور عراق از دیگر برنامه‌های دکتر کافی و هیأت همراه ایشان در عراق بود.

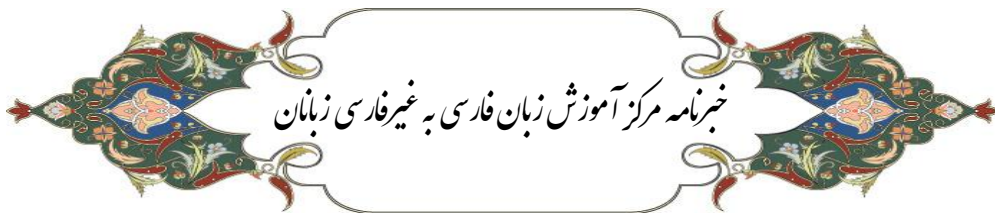


عراق بتوانند از دستاوردهای دانشگاه فردوسی مشهد بهره‌مند شوند.

دیدار با دکتر هادی صلاح الفتلاوی، مدیر کل بورس و امور فرهنگی وزارت آموزش عالی و تحقیقات علمی عراق برنامه‌ی دیگر هیأت دانشگاه فردوسی مشهد بود.

دکتر فتلاوی وجود مشکلات مالی برای دولت عراق در سال جاری را از دلایل محدود کردن دانشجویان بورس دانست و در عین حال تأکید کرد، نام دانشگاه فردوسی مشهد در طی چند روز آینده به عنوان یکی از چهار دانشگاه معتبر ایرانی در پایگاه وزارت آموزش عالی و تحقیقات علمی برای دانشجویان بورسیه‌ی عراقی درج خواهد شد.

امضای تفاهم‌نامه با دانشگاه‌های کوفه، کربلا و اسلامی عراق از دیگر برنامه‌های دکتر کافی و هیأت همراه ایشان بود که بر اساس این تفاهم‌نامه‌ها دانشگاه فردوسی مشهد تسهیلات ویژه‌ای به دانشجویان این دانشگاه‌ها برای ادامه‌ی تحصیل در دانشگاه فردوسی اختصاص خواهد داد و زمینه‌ی تأسیس شعبه‌ای از مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان دانشگاه فردوسی مشهد و اعزام استاد زبان فارسی به آن دانشگاه‌ها را فراهم خواهد کرد.



در این مراسم ابتدا دکتر قبول ضمن خوش آمدگویی به حضاران به طور مختصر برنامه‌های آموزشی مرکز را برای فارسی آموزان تشریح نمود.

در ادامه‌ی مراسم حضاران پرسش‌های خود را در خصوص روند یادگیری زبان مطرح نمودند و با ارائه‌ی برنامه درسی به این دانشجویان کلاس‌های آن‌ها در ساختمان جدید مرکز آغاز شد.

کارگاه تربیت مدرس و روش‌شناسی زبان

فارسی به غیرفارسی‌زبانان در دانشگاه شهید

چمران اهواز

در طی سفر یک هفته‌ای آقای دکتر قبول به شهر اهواز، کارگاه‌های آموزشی روش‌های آموزش نوین زبان فارسی به منظور توانمندسازی استادان و مدرسان جهت کسب مهارت تدریس برگزار گردید. این کارگاه ۱۵ ساعته با محوریت روش تدریس جلد‌های یک تا پنج کتاب‌های آموزش نوین فارسی از تاریخ ۳ تا ۶ خرداد برای اعضای هیات علمی گروه زبان و ادبیات فارسی و آموزش زبان انگلیسی برگزار شد. شرکت‌کنندگان در این کارگاه با مراحل مختلف تدریس علمی کتاب آشنا شدند. همچنین در این دوره به بررسی روش‌های برقراری ارتباط اولیه با زبان‌آموزان پرداخته شد. موضوعات آزمون‌سازی و روان‌شناسی آموزشی هم در این کارگاه‌ها مطرح

لازم به ذکر است دکتر عابدین واحدیان، مدیر همکاری‌های علمی و بین‌المللی، دکتر غلامرضا رئیس‌یان رئیس دانشکده‌ی الهیات و معارف اسلامی و دکتر احسان قبول رئیس مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان دانشگاه، دکتر کافی را در این سفر همراهی کردند.

جلسه‌ی توجیهی فارسی آموزان سوری مرکز

بین‌المللی آموزش زبان فارسی به

غیرفارسی‌زبانان



با پذیرش ۶۶ زبان آموز بورسیه کشور سوریه در ایران، جلسه‌ی توجیهی و خوش آمدگویی در روز یکشنبه ۳ خرداد ماه در مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان دانشگاه با حضور دکتر احسان قبول رئیس مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان در سالن اجتماعات مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی برگزار شد.

تا کنون یک دوره برگزار شده است و دوره دوم ۱۵ ساعته از جلسات این کارگاه ها از تاریخ ۲۳ خرداد تا ۲۵ خرداد در حال برگزاری می باشد. تدریس این دوره های آموزشی را آقای دکتر قبول رئیس مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان بر عهده داشتند. محوریت این کارگاه ها روش تدریس کتاب های آموزش نوین فارسی می باشد. همچنین در این کارگاه درباره ی روش های برقراری ارتباط اولیه با زبان آموزان نیز بحث و گفت و گو می شود.

ادامه ی کارگاه های آموزشی با موضوعات آزمون سازی و روان شناسی آموزشی در شهریورماه امسال برگزار خواهد شد.

پذیرش بیش از ۱۰۰ دانشجوی خارجی در

تابستان امسال

رئیس مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان دانشگاه فردوسی با اشاره به برنامه های این مرکز برای تابستان امسال عنوان کرد: پیش بینی می شود تابستان امسال بیش از ۱۰۰ دانشجوی خارجی در مرکز پذیرش شوند.

احسان قبول در گفت و گو با خبرنگار دانشگاهی خبرگزاری دانشجویان ایران (ایسنا) - منطقه ی خراسان، با بیان این که «۱۲ دانشجوی ایتالیایی ابتدای ماه رمضان تحصیل خود را در مرکز آموزش

گردید. در انتهای هر یک از کارگاه ها گواهی اتمام دوره به شرکت کنندگان اهدا شد.

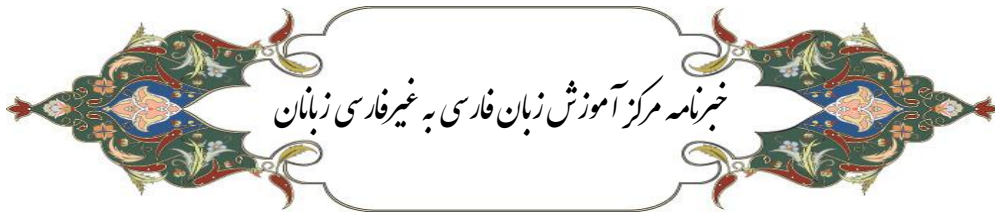
یادآور می شود مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان دانشگاه چمران اهواز زیر مجموعه ی مرکز دانشگاه فردوسی می باشد و دوره های آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان را بر اساس برنامه ی مرکز دانشگاه فردوسی برگزار می کند. مرکز دانشگاه چمران از اول تیرماه دوره های آموزشی را برای زبان آموزان عراقی برگزار خواهد کرد.

چهارمین کارگاه روش شناسی آموزش زبان

فارسی به غیرفارسی زبانان برگزار گردید



چهارمین دوره ی کارگاه های روش شناسی و تربیت مدرس آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان با حضور ۷۵ نفر از دانش آموختگان و دانشجویان دوره های تحصیلات تکمیلی رشته های زبان و ادبیات فارسی و زبان شناسی در خردادماه سال جاری در مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان دانشگاه فردوسی تشکیل شد.



مرکز در کشور عراق در همین ماه قرار است سه استاد به این کشور اعزام شوند؛ ما ۱۰ نمایندگی در کشورهای دیگر داریم.

رئیس مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان دانشگاه فردوسی تأکید کرد: کشور عراق برای ما دارای جایگاه ویژه‌ای است و می‌توانیم در تک تک شهرهای آن نمایندگی راه‌اندازی کنیم؛ این نمایندگی‌ها معمولاً در دانشگاه‌های این کشور ایجاد می‌شوند؛ امسال اساتید اعزامی ما قرار است به کربلا، کوفه و عتبات عالیات اعزام شوند.

وی گفت: در آینده نیز قرار است در بغداد یک نمایندگی و در کردستان دو نمایندگی ایجاد کنیم. سال گذشته نیز دو استاد به کشورهای عمان و پاکستان اعزام شده‌اند.

رئیس مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان دانشگاه فردوسی در ادامه این گفت‌وگو با اشاره به اینکه این مرکز به عنوان مرکز قابل تقدیر از سوی وزارت علوم شناخته شده عنوان کرد: تاکنون بالغ بر ۵۰۰ دانشجوی خارجی در این مرکز تحصیل کرده‌اند که از اوایل سال گذشته ۲۰۰ تن از این تعداد فارغ‌التحصیل شده‌اند.

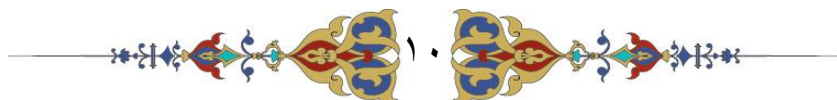
وی تصریح کرد: یکی از برنامه‌های ما تولید محتوای گسترده است؛ برای این منظور حدود ۴۰ عنوان

زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان دانشگاه فردوسی آغاز خواهند کرد» گفت: علاوه بر این قرار است از کشورهای فرانسه، کلمبیا و... دانشجو پذیرش کنیم؛ در حال حاضر تعدادی از این دانشجویان مشغول رسیدگی به امور مربوط به اخذ روادید خود هستند و بیشتر دانشجویان ما در تابستان از کشورهای اروپایی و شرق استرالیا خواهند بود.

دکتر قبول در خصوص اساتید فعال در این مرکز اظهار کرد: در حال حاضر ۸۰ استاد در این مرکز مشغول فعالیت هستند؛ طی هفته آینده ۳۰ مدرس دیگر نیز از دانشجویان کارشناسی ارشد و دکتری رشته‌های ادبیات فارسی و زبان‌شناسی نیز به مجموعه اضافه خواهند شد.

رئیس مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان دانشگاه فردوسی با اشاره به امکانات رفاهی در نظر گرفته شده برای این دانشجویان تصریح کرد: امکانات خوابگاهی و تغذیه‌ی دانشجویان خارجی با دانشگاه فردوسی است؛ با این حال اداره‌ی دانشجویان بین‌الملل دانشگاه نیز برنامه‌هایی مانند نمایش فیلم و نشست‌ها و گفت‌وگوهای فرهنگی را برای این دانشجویان در نظر گرفته است.

وی در بخش دیگری از این گفت‌وگو در خصوص برنامه‌های این مرکز برای اعزام استاد به خارج از کشور خاطر نشان کرد: با توجه به نمایندگی‌های این



و درباره‌ی امکانات آموزش حضوری و مجازی مرکز فردوسی به دانشگاه‌های آمریکا از جمله دانشگاه کنتاکی سخن گفت. خانم دکتر مؤذن نیز بر حوزه‌های مختلف ارتباطی با مرکز فردوسی از جمله دوره‌های ایران‌شناسی و دوره‌های تکمیلی زبان فارسی و آموزش مجازی برای دانشجویان شرق‌شناسی و ایران‌شناسی صحبت کردند. پس از آن دکتر مؤذن و دکتر یاحقی به همراه دکتر قبول از کلاس‌ها و امکانات مرکز بازدید کردند و در کارگاه آموزش زبان فارسی در محل سالن اجتماعات حضور یافته و با فارسی‌آموزان و شرکت‌کنندگان در کارگاه گفت‌وگو کردند.

کتاب آموزشی در حال تولید است؛ سال گذشته نیز ۶ کتاب آموزشی با مخاطب حدود ۲۰ هزار نفر داشتیم که این کتاب‌ها جزو پرمخاطب‌ترین کتاب‌ها قرار گرفت.

حضور دکتر مؤذن در مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان دانشگاه فردوسی مشهد



خانم دکتر مریم مؤذن استاد زبان فارسی دانشگاه لویزویل کنتاکی آمریکا به همراه دکتر یاحقی استاد دانشگاه فردوسی و عضو پیوسته فرهنگستان و زبان و ادب فارسی روز شنبه ۲۳ خردادماه، در مرکز آموزش زبان فارسی به غیر فارسی زبانان حضور یافتند.

در آغاز این بازدید دکتر قبول، رئیس مرکز، درباره‌ی جایگاه برتر کشوری و بین‌المللی مرکز توضیحاتی داد

همچنین اوت وینوسکی خاورشناس و دانشمند لهستانی، کتاب گلستان را به زبان لهستانی ترجمه کرد و در سال ۱۸۷۹م. در ورشو به چاپ رساند.

آدام میسکوویچ یکی از شاعران، نویسندگان و درام‌نویسان مشهور لهستان است که به زبان و ادبیات فارسی آشنایی کامل داشت، و بدان به خوبی صحبت می‌کرد. وی شخصاً به تعلیم و آموزش زبان و ادبیات فارسی به دانش‌پژوهان لهستانی پرداخت و هدف وی این بود که بدین طریق به اقیانوس بی‌کران ادبیات و فرهنگ کهن ایران شناخت بیشتری یابد. سرانجام با الهام گرفتن از این موهبت آسمانی یکی از آثار ارزنده و جاودانه را تحت عنوان «هریمن و اهورامزدا» به رشته تحریر درآورد که در نوع خود از نوشته‌های مشهور ادیبان و سرایندگان بزرگ اروپا به‌شمار می‌آید.

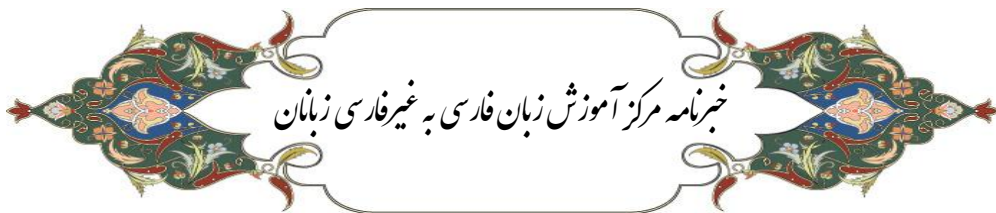
ایران شناسی و تحقیقات ایرانی در این دوره جزء مطالعات اسلامی بود. درجنگ جهانی دوم به دلیل حضور بسیاری از لهستانی‌ها در ایران و تشکیل انجمن لهستانی مطالعات ایرانی، علاقه و تمایل لهستانی‌ها به تدریس زبان فارسی بیشتر شد به طوری که در دهه‌ی پنجاه ماخالسکی که خود عضو انجمن لهستانی مطالعات ایرانی بود تدریس ایران‌شناسی را در دانشگاه کراکوف آغاز نمود و بدین ترتیب آموزش زبان فارسی و ایران‌شناسی به تدریج

زبان فارسی



فارسی در لهستان

هر چند سابقه مطالعه شرق‌شناسی و ایران‌شناسی در لهستان به نیمه‌ی قرن نوزدهم برمی‌گردد، اما به‌طور رسمی مطالعات شرق‌شناسی به بعد از جنگ جهانی اول بازمی‌گردد که به ترتیب دانشگاه کراکوف در سال ۱۹۱۹ و دانشگاه لووف سال ۱۹۲۴ (شهر لووف اکنون جزء اوکراین است) و دانشگاه ورشو در سال ۱۹۳۲ این مطالعات را رسماً آغاز کردند. درواقع پیشینه‌ی زبان و ادبیات فارسی مربوط به دوران صفویان است و در سده‌ی دوازدهم میلادی کورزینسکی که کشیش بود، تاریخ آخرین انقلاب‌های ایران را نگاشت.



وارد مراکز دانشگاهی مهم لهستان به ویژه کراکوف و ورشو گردید.

مراکز آموزش زبان فارسی

الف- دانشگاه یاگلونی کراکف: این دانشگاه در سال ۱۳۶۴ میلادی توسط یاگلونی پادشاه لهستان در شهر کراکف پایتخت قدیمی لهستان بنیان گذاشته شد و به عنوان یکی از قدیمی ترین دانشگاههای اروپا از شهرت و اعتبار خاصی برخوردار است. در دانشگاه یاگلونی از بدو گشایش آثار دانشمندان ایرانی به خصوص ابوعلی سینا تدریس می شد و از همان زمان دانش و هنر و رسوم ایرانیان در لهستان طرفداران بسیاری داشت.

در سال ۱۸۲۰ در دانشگاه یاگلونی مؤسسه‌ی تدریس زبان فارسی افتتاح شد اما ایجاد بخش مستقل ایران‌شناسی و دانشکده‌ی مخصوص به آن در سال ۱۹۱۹ توسط پروفیسور تادنوش کوالسکی تأسیس شد. وی از خاورشناسان طراز اول اروپا به شمار می‌آید. از کارهای مهم این دانشمند ترجمه‌ی کامل شاهنامه به زبان لهستانی بود که در زمان حیات او انتشار نیافت ولی اکنون اقداماتی برای چاپ آن صورت پذیرفته است.

قابل ذکر است در کتابخانه‌ی قدیمی کراکف بیش از یک میلیون جلد کتاب چاپی و چند هزار کتاب خطی

از جمله تعداد زیادی کتاب و اسناد فارسی موجود است. از اسناد جالب این کتابخانه مکاتبات شاه عباس صفوی با یان سوبیسکی پادشاه لهستان است که قسمتی از آن شامل بیش از ۵۰ نامه است گنج در سال ۱۹۵۷ از طرف دولت لهستان به ایران هدیه شده است.

بعد از جنگ جهانی دوم، تدریس زبان فارسی بعد از وقفه‌ای کوتاه در سال ۱۹۵۱ در دانشگاه یاگلونی از سر گرفته شد و هم اکنون نیز ادامه دارد. در حال حاضر حدود ۴۰ نفر از دانشجویان زبان فارسی در این دانشگاه به تحصیل اشتغال دارند که پس از طی دوره‌ی ۵ ساله با ارائه‌ی رساله‌ی تحقیقاتی موفق به اخذ فوق لیسانس زبان فارسی می‌شوند. این رشته تا سطح دکترا در این دانشگاه تدریس می‌شود.

ب - دانشگاه ورشو: این دانشگاه در سال ۱۸۱۶ تأسیس گردید و اخیراً ساختمان زیبای آن در مرکز شهر ورشو به عنوان یک اثر ملی شناخته شد. انستیتو شرق‌شناسی در سال ۱۹۳۲ توسط دکتر زایونچکوفسکی، ترک‌شناس و ایران‌شناس معروف لهستانی ایجاد شد. در آن هنگام در بخش ترک‌شناسی تدریس دروسی در زمینه فارسی همچون شاهنامه، گلستان و غزلیات حافظ ارائه می‌شد، ولی بخش ایران‌شناسی به‌طور مستقل در سال ۱۹۶۸ در دانشگاه ورشو تأسیس گردید.



مصاحبه با خانم مگ دالنا استاد دانشگاه

لهستان



● لطفاً خودتان را معرفی کنید.

اسم من زبورسکا است. من در دانشگاه ورشو ایرانشناس هستم (دانشکده‌ی شرق‌شناسی/ کرسی ایران‌شناسی)

● دلیل روی آوردن گروهی در لهستان به زبان فارسی و ایران‌شناسی چه بوده؟

اینجا شما درس‌های ایران‌شناسی در دانشگاه ورشو می‌توانید بخوانید. رابطه‌ی ایران و لهستان از دوره‌ی صفویه شروع شد و از آن زمان لهستانیان به ایران سفر کردند. در قرن نوزدهم هم نه فقط به‌عنوان دیپلمات و تجارت بلکه به‌عنوان توریست هم سفر کردند. در سال ۱۹۴۲ هنگام جنگ جهانی دوم ایران

در سال‌های اخیر معمولاً یک استاد ایرانی برای ارتقا سطح کیفیت آموزش زبان فارسی در این دانشگاه حضور دارد. در حال حاضر حدود ۳۰ دانشجو در رشته‌ی ایران‌شناسی دانشگاه ورشو مشغول به تحصیل می‌باشند. پس از طی دوره‌ی ۵ ساله و ارائه‌ی رساله به درجه‌ی فوق لیسانس نائل می‌شوند که امکان ادامه‌ی تحصیل به مدارج بالاتر از جمله دکترا و پروفیسوری نیز در رشته‌ی ایران‌شناسی طبق ضوابط وزارت آموزش ملی لهستان وجود دارد.

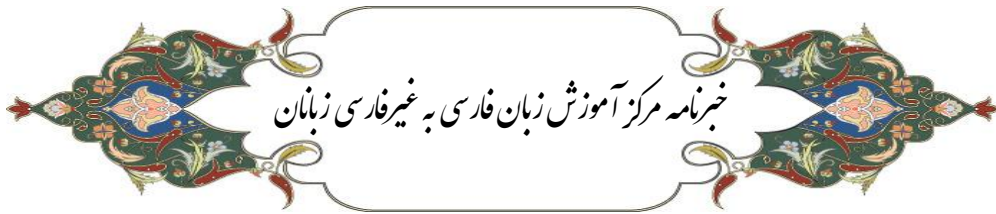
قابل ذکر است آموزش زبان فارسی در لهستان، در دانشگاه شهر لووف نیز از اوایل قرن ۱۹ ایجاد گردید، ولی پس از پایان جنگ جهانی دوم در جریان تغییر مرزها این شهر در بخشی از جمهوری اوکراین قرار گرفت.

ج: دانشگاه پزنان: از سال ۱۳۸۲ در دانشگاه این شهر با همت سفارت جمهوری اسلامی ایران در ورشو، کرسی آموزش زبان فارسی در دانشگاه زبان‌شناسی شهر پزنان توسط یکی از ایرانیان مقیم راه‌اندازی شد و در حال حاضر تعداد ۹ نفر دانشجو مشغول فراگیری زبان فارسی می‌باشند.

منابع:

تأثیر فرهنگ ایرانی و زبان فارسی در لهستان، نصرالله بیات

<http://warsaw.mfa.ir>



• به نظرتان تفاوت زبان فارسی با دیگر زبان ها در چیست؟

من دوست ندارم زبان‌ها را مقایسه کنم. هر زبانی ویژگی خودش را دارد. زبان فارسی زبان خیلی زیبایی است. از طرف دیگر در ابتدا آسان به نظر می‌آید اما بعد معلوم می‌شود که اگر آدم بخواهد آن را خوب یاد بگیرد، خیلی کارش سخت می‌شود. زبان ادبیات، زبان فلسفه، زبان متون تاریخی یا دینی خیلی سخت است، اما خواندنش لذت زیادی می‌آورد.

• هم‌وطنان شما تا چه حد به ایران‌شناسی و زبان فارسی علاقه‌مند هستند؟

این بستگی دارد. در جامعه‌ی ما بعضی علاقه‌مند به خاورمیانه هستند، زیاد سفر می‌کنند، درباره‌ی ایران می‌دانند، تاریخ آن را یاد دارند و با ادبیات فارسی و شعرای بزرگ این کشور آشنا هستند. اما مردم زیادی تنها اطلاعاتی که دارند از تلویزیون و اخبار است و این محدود به خبرهای سیاسی است. من و ایران‌شناسان این‌جا سعی‌مان را می‌کنیم که دانشی درباره‌ی ایران و فرهنگ ایرانی بین مردم پخش بشود و مردم بتوانند بیشتر با این فرهنگ غنی آشنا شوند.

تعداد زیادی لهستانی‌ان را که از شوروی آزاد شدند به عنوان مهمان پذیرفت. پس من فکر می‌کنم روابط دو کشور ایران و لهستان هم ریشه‌ی قدیمی دارد و هم همیشه خیلی نسبت به یکدیگر صمیمی بودند.

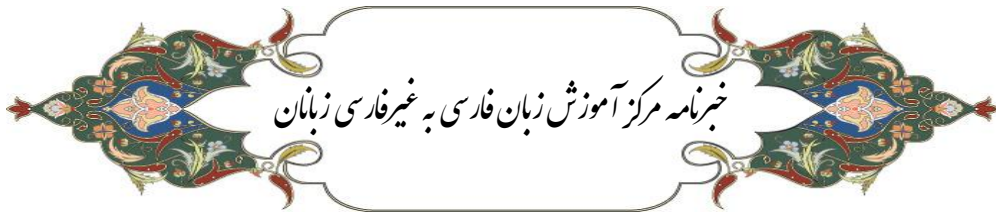
• چه انتظاری از ایران دارید؟

ایران برای من یک کشور همیشه بسیار مهمان نواز و جالب بوده و هست. من به‌خاطر کارم، زیاد به ایران می‌آیم و همیشه یک احساس خوب نسبت به این کشور داشتم. فکر می‌کنم حتی اگر صد بار به ایران بیایم، هنوز چیزیهایی پیدا می‌شود که من را شگفت‌زده بکند و جالب توجه برای من باشد. با این‌که من زیاد به ایران سفر کردم جاهایی هست که وقتی به آن‌جا می‌روم برای من جدید و جالب است و چیزهای جدیدی درباره‌ی این کشور و اهالی خوب و مهمان‌نواز آن یاد می‌گیرم.

• چرا تصمیم گرفتید زبان فارسی را بخوانید؟

این‌که من ایران‌شناس شدم کاملاً اتفاقی بود. وقتی که سر کلاس آمدم، من درباره‌ی ایران زیاد نمی‌دانستم. در ابتدا چیزهایی از اساتید یاد گرفتم، بعد خودم سعی کردم دنبال اطلاعات بگردم و بعد از دو سال به ایران آمدم که کاملاً عاشق این کشور شدم.





مصاحبه با آقای حیدری مدرس آواشناسی

- آینده همکاری مرکز با دانشگاه ورشو را چطور می بینید؟

- لطفا خودتان را معرفی کنید؟

محمد حیدری هستم، مدرس مرکز بین المللی آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان دانشگاه فردوسی مشهد. رشته‌ی تحصیلی و کاری من آموزش زبان خارجی است. آموزش زبان انگلیسی را در مدارس عادی، نمونه دولتی و تیزهوشان انجام وظیفه کرده‌ام. که بنده به مدت ۲۴ سال در آموزش و پرورش به‌طور رسمی افتخار این خدمت خطیر را داشته‌ام.

- چطور با مرکز دانشگاه فردوسی آشنا شدید؟

پس از قبولی در آزمون تحصیلات تکمیلی در رشته‌ی زبان‌شناسی با گرایش آرفا در دانشگاه فردوسی مشهد ادامه‌ی تحصیل داده و پس از گذراندن کلاس‌های آموزشی- تکمیلی از سوی مرکز و با استادی دکتر احسان قبول، از تابستان ۹۳ مشغول به تدریس زبان فارسی به غیر فارسی‌زبانان در این مرکز شده‌ام.

- درباره‌ی واحد درسی آزمایشگاه در مرکز آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان و اهمیت آن بیشتر توضیح دهید؟

همانگونه که می‌دانید یکی از بخش‌های زبان آوا است. یعنی آوا (sound) نمود ظاهری زبان می‌باشد. آنچه فکر می‌کنیم و به اندیشه می‌رسد؛ در گفتار

من امیدوار هستم که بتوانیم یک همکاری خوب برقرار کنیم و دانشجویهای ما بتوانند به شهر زیبای مشهد که مرکز زبان فارسی است بیایند و زبان فارسی تحصیل کنند.

- به نظر شما ایران چگونه کشوری است؟

در یک کلمه نمی‌شود ایران را توضیح داد. به نظر من هر نفر باید اینجا بیاید و با چشم‌های خودش، ایران را ببیند چون هر چه من درباره‌ی ایران بگویم کم است.



ندارند و تنها به کار نمی‌روند؛ بلکه در کلمه ظاهر می‌شوند مانند: «بابا، مهلت، مهم، مخفی و ...»، و گاه در عبارت مانند «مهلت امتحان» و بی‌نهایت جمله‌های متفاوت دیگر.

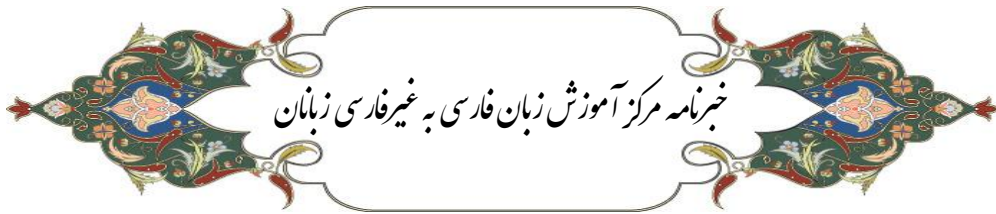


یکی دیگر از مواردی که اهمیت دارد آهنگ جملات است که نباید بین تدریس آوا (واج، کلمه) و آهنگ (عبارت، جمله) فاصله بیفتد. زیرا فارسی‌آموز باید پیکره آهنگین زبان فارسی را بیاموزد یعنی یک ساختار کلی نه جزئیات علمی آواشناسی را. با این رویکرد می‌بینیم که دستور، معنا و احساسات سخنگو در لحن نظام آوایی او ظاهر می‌شود و شناخت این تفاوت‌ها و اجرای آن‌ها اهمیت دارد.

نمود پیدا می‌کند. در اهمیت شناخت آوا یا صداهای یک زبان باید گفت که منظور گوینده و مفهوم پیام از یک سو به آهنگ گوینده بستگی دارد. به بیانی بسیاری از سوءتعبیر و سوء برداشتهای بین زبانی به نقص، اختلال و ... در نظام آوایی آن‌ها بستگی دارد. آموزش زبان خارجی بدون توجه به نظام آوایی ناقص خواهد بود. این مهم مسئول مرکز را بر آن داشت تا با توجه خاص به فرایند آوایی این درس را در برنامه آموزشی بگنجانند.

آنچه در کلاس‌های آواشناسی (آزمایشگاه) به عنوان کار کلاسی انجام می‌دهم آموزش کلاسیک و آکادمیک آواشناسی نیست. بلکه صرفاً آوا شناختی است. زیرا گروه کثیری از فارسی‌آموزان در رشته‌های گوناگون ادامه‌ی تحصیل می‌دهند که فقط باید آمادگی یک گفتار عادی را پیدا کنند. و از طرفی، از آنجاییکه تلفظ عامل مؤثری در ادامه‌ی گفتگوهای گوینده و شنونده است، آواهای فارسی را در چند مرحله آموزش می‌دهم.

روش کار من در تدریس آواها به صورت طبیعی (authentic) است. یعنی از آواهای جهانی (global) و مشترک شروع می‌کنم. مثلاً ب، م و ... در زبان عربی و فارسی مشترک است. آن‌گاه آواها یا صداها را در همین مرحله رها نمی‌کنم زیرا علاوه بر این که صداها حامل معنا هستند، اصولاً تنها معنا



فرهنگ‌های دیگر در یک بستر فرهنگی به دست می‌آید این است که در یک تعامل دو سویه‌ی بی‌واسطه و مستقیم می‌توانیم شناخت درست‌تری از مردم سایر کشورها حاصل کنیم و متقابلاً این ارتباطها به آنها هم کمک می‌کند تا درک و توصیف کامل‌تر و صحیح‌تری از کشور و مردم ایران به دست بیاورند.

اما در یک نگاه فنی‌تر، تجربیاتی که صرفاً به موضوع تدریس مربوط می‌شود به ارتباط میان زبان‌ها بر می‌گردد: از آنجا که بیشترین دانشجویانی که من با آنها سروکار دارم عرب‌زبان هستند، می‌بینم وقتی در طول دوره‌ی فارسی‌آموزی با تعداد زیادی از واژه‌ها و اصطلاحاتی اصالتاً فارسی روبه‌رو می‌شوند که در لهجه‌های مختلف زبان عربی وارد شده و به طور گسترده‌ای در زندگی روزمره‌یشان از آنها استفاده می‌کنند و همچنین زمانی که با معانی متفاوت بسیاری از کلمه‌های عربی در زبان فارسی آشنا می‌شوند، برای آنها هم عجیب و هم جالب است، البته برای خود من هم همین طور است.

در کنار این‌ها من به عنوان یک مدرس با برخی از خلاءهای زبان فارسی در حوزه‌ی آموزش زبان و همچنین دستور زبان هم مواجه شده‌ام. در بسیاری از مقوله‌های دستوری زبان فارسی به نظر می‌رسد دستور نویس صرفاً به گونه‌ای بحث را تدوین کرده که

مصاحبه با یکی از استادان مرکز

به مناسبت روز معلم

● لطفاً خودتان را معرفی کنید. زمینه فعالیتتان چیست؟

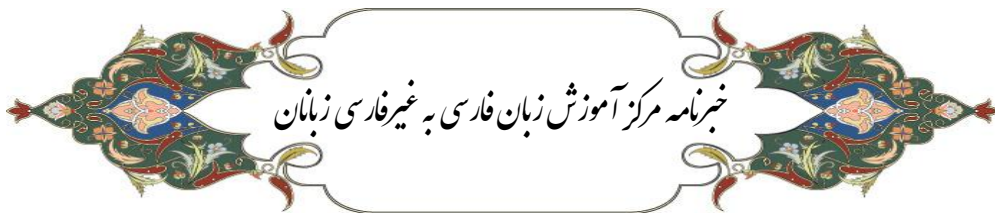
با سلام، من زهرا غزالی‌پور هستم. تا کنون در زمینه‌ی مهارت‌های خواندن، املا و نگارش و تدریس کتاب‌های اصلی آموزش زبان فارسی فعالیت کرده‌ام اما در حال حاضر فقط برای تدریس کتاب‌های اصلی در خدمت مرکز هستم.

● از چه زمانی با مرکز همکاری دارید و چه طور با آن آشنا شدید؟

از خردادماه سال ۱۳۹۳ همکاری خودم را با مرکز آموزش زبان فارسی شروع کرده‌ام. طریقه‌ی آشنایی من با مرکز هم توسط اطلاعیه‌ی کارگاه‌های آموزشی روش تدریس آموزش زبان فارسی بود.

● از تجربه‌های شخصیتان در خصوص آموزش زبان فارسی به غیرفارسی زبانان بگویید.

آموزش زبان فارسی به دوستان غیرفارسی زبان برای شخص من تجربه‌ی جذاب و جالبی است و به نظر من اولین و مهم‌ترین تجربه‌ای که در مسیر تدریس و اساساً ارتباط با جوانان و دانشجویانی با ملیت‌ها و



باشند. البته خیلی خوب است که یک مدرس بتواند این علاقه را در دانشجویان ایجاد کند اما باید پذیرفت که این امر همیشه امکان پذیر نیست. پس باید مدام به زبان آموزان یادآوری کنیم که چرا باید زبان فارسی را بیاموزد. دیگر اینکه یک مدرس باید خلاءهای آموزش زبان فارسی را بشناسد و شیوه‌هایی رو برای آموزش زبان انتخاب کند که بهترین بازدهی را داشته‌باشد. در بعضی موارد باید بر قواعد کلی و ثابت انگشت گذاشت، در برخی مواقع باید به جای تأکید بر قواعد کلی روی مصادیق تأکید کرد، گاهی هم بهتر است از زبان آموز بخواهیم به جای این که به دنبال یافتن یک قاعده کلی و عمومی یا چند الگوی مشخص باشد، صرفاً بعضی چیزها را حفظ و تقلید کند.

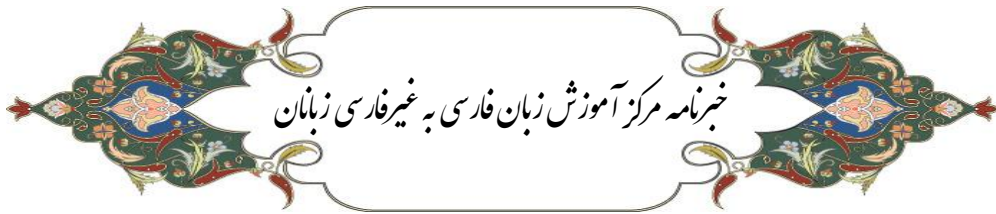
توجه به تفاوت‌های فرهنگی، زمینه‌های ارتباطی مختلف در ملل و اقوام گوناگون و هم‌چنین آگاه کردن زبان آموزان از این تفاوت‌ها بین فرهنگ و جنبه‌های غیر کلامی زبان خودشان و زبان فارسی و فرهنگ ایرانیان، یکی دیگر از مواردی است که می‌تواند فارسی‌آموزان را از اشتباهات احتمالی که از این جنبه از زبان بر می‌آید، باز دارد.

از شما که فرصت این گفتگو رو فراهم کردید سپاس گزارم.

متناسب با نیاز فارسی‌زبانانی است که با عرف زبان فارسی آشنا هستند به این معنا که آموزش این مقولات متکی و وابسته به دانستن ویژگی‌هایی در زبان فارسی است که فارسی آموز غیرایرانی کاملاً با آن بیگانه است و حالا باید فکر کنیم که برای آموزش این مباحث از کجا و چگونه شروع کنیم که فرایند یاددهی یادگیری به خوبی انجام شود. مدرس باید به چگونگی و چرایی کاربرد یک نحو خاص یا یک اصطلاح و عبارت خاص در موقعیت‌های مختلف ارتباط کلامی توسط فارسی‌زبانان بررسی و کنکاش کند. اما در بعضی مواقع هم به نظر می‌رسد دست‌نویسان و زبان‌شناسان، ساده از کنار برخی از مقوله‌های دستوری و زبانی گذشته‌اند که برای آموزش زبان فارسی به عنوان زبان دوم توجه به آن‌ها لازم است.

• لطفاً در خصوص یادگیری یا تدریس زبان فارسی به غیر فارسی زبانان بگویید.

من فکر می‌کنم مهمترین مسأله برای یک تدریس موفق ایجاد انگیزه و حفظ انگیزه برای یادگیری زبان فارسی در زبان‌آموزان است. با توجه به اینکه ما در این مرکز با فارسی‌آموزانی روبه رو هستیم که برای ورود به دانشگاه باید دوره‌های فارسی‌آموزی را بگذرانند، نباید انتظار داشته باشیم که همه‌ی فارسی‌آموزان به یادگیری زبان فارسی علاقه‌مند



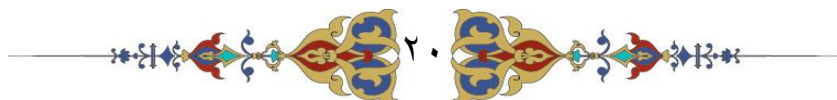
خانم نرگس ملکی از مدرسان قدیمی هستند از مهر ۱۳۹۲ همکاری با مرکز را شروع کردند. در زیر خاطره‌ای از دوران تدریس ایشان را می‌خوانیم.

«من برای مطالعه به آرایش نیاز دارم.»

اردیبهشت ماه سال ۱۳۹۴ جلد چهارم را به دانشجویان عراقی آموزش می‌دادم. یکی از سؤالات مربوط به متن امتحان میان ترم این بود: انسان برای مطالعه به چه چیزهایی نیاز دارد؟

هر یک از دانشجویان چیزی نوشته بودند، یکی کتاب و اینترنت، دیگری تمرکز و سکوت و احمد آقا نوشته بود «من برای مطالعه به آرایش نیاز دارم.» شب که برگه‌های امتحانی را در منزل تصحیح می‌کردم و به این جمله رسیدم خیلی خندیدم و خانواده‌ی من هم خیلی خندیدند. صبح روز بعد من لاک و آستین دخترم را به همراه سه نوع کرم یعنی کرم مرطوب کننده، کرم آرایشی و کرم ضدآفتاب به کلاس بردم و آن‌ها را به دانشجویان نشان دادم و از احمد آقا پرسیدم آیا شما هنگام مطالعه لاک می‌زنید؟ کرم می‌زنید؟ بعد شروع به مطالعه می‌کنید؟ احمد آقا خندید و فهمید کلمه‌ی «آرامش» را با «آرایش» جابه‌جا نوشته است. همه‌ی دانشجویان آن روز خندیدند.

هنوز یادم هست حتی حاج حیدر آقا، خارج از کلاس از من تشکر کرد و گفت: «خانم من هر وقت کرم مرطوب کننده می‌خواستم، به داروخانه مراجعه می‌کردم و می‌گفتم آقا لطفاً به من یک خامه‌ی دست و صورت بدهید. امروز فهمیدم باید بگویم کرم مرطوب کننده می‌خواهم.»



کردم و از نزدیک مردم و آداب و رسوم مردم این مناطق را هم دیدم.

مصاحبه با کارولین زبان آموز آلمانی

• لطفاً خودتان را معرفی کنید.

• دوره‌های زبان فارسی را چگونه دیدید؟

این دوره‌ها خیلی خوب بودند و من علاوه بر یادگیری زبان فارسی، توانستم با فرهنگ مردم ایران بیشتر آشنا بشوم.

اسم من کارولین مرتنس است. اهل آلمانم و درحال حاضر دانشجوی دکترای مردم و فرهنگ‌شناسی دانشگاه توبینگن هستم.

• هدف شما از یادگیری زبان

فارسی چیست؟

این مرکز نقاط قوت و ضعفی هم داشت؛ مثلاً وقتی من به دانشگاه آمدم کمی فارسی می‌دانستم و توانستم مراحل ثبت‌نام را انجام بدهم. این دانشگاه خیلی بزرگ است اگر دانشجویی زبان فارسی را نداند کمی برای انجام دادن مراحل ثبت‌نام با مشکل مواجه می‌شود. قطعاً در آینده‌ی نزدیک این مشکلات اولیه هم رفع می‌شود؛



چون این مرکز رو به توسعه است.

همانطور که گفتم رشته‌ام فرهنگ‌شناسی است. حوزه‌ی مطالعه‌ی من آسیا به‌خصوص کشورهای تاجیکستان، افغانستان، ایران و پاکستان است به همین دلیل چندسالی هست که مشغول یادگیری زبان فارسی هستم.

• کمی درباره‌ی مطالعاتی که

انجام داده‌اید صحبت کنید؟

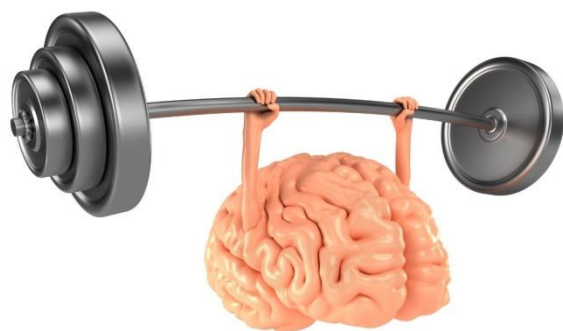
می‌دانم که از دانشگاه توبینگن آلمان چند دانشجوی دیگر هم می‌خواهند به این مرکز بیایند و من این مرکز را به دیگران حتماً توصیه می‌کنم. خودم هم تصمیم دارم در سال‌های آینده، دوباره برای تکمیل کردن دوره‌ی زبان فارسی به این مرکز برگردم.

من چند ماهی را در منطقه‌ی بدخشان تاجیکستان زندگی کردم و در آنجا به مطالعه‌ی فرهنگ و مردم پرداختم. چندماه‌ی هم به افغانستان و پاکستان سفر کردم. فرصتی فراهم شد و به ایران آمدم و به منطقه‌ی سیستان و بلوچستان و خاف و تایباد سفر

تأثیر یادگیری زبان دوم بر مغز انسان

• عزت السادات طباطبایی

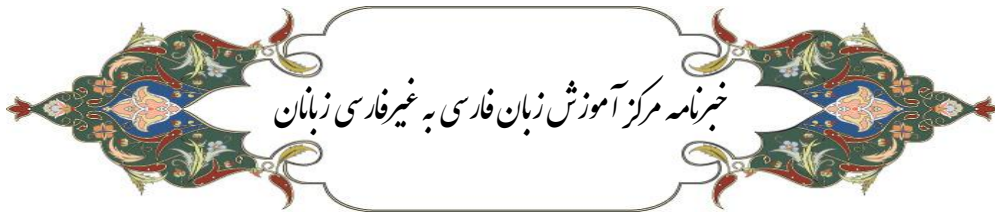
مطالعات انجام شده نشان می‌دهند که یادگیری زبان دوم می‌تواند به کاهش پیشرفت زوال عقل و پیشگیری از آلزایمر کمک کند. به عقیده‌ی پژوهش‌گران این اثر، بسیار ارزشمند و منحصر به فرد است، زیرا تاکنون دارویی با این میزان تاثیر شناخته نشده است. یادگیری زبان دوم حتی در میان‌سالی نیز می‌تواند از بیماری آلزایمر پیشگیری نموده و یا آن را به تعویق بیندازد.



با توجه به آن‌چه گفته شد افراد در هر سنی می‌توانند زبان دیگری بیاموزند و اثرات مثبت آن را بر سیستم شناختی خود ببینند. فراگیری زبان دوم می‌تواند تأثیر مثبتی در مغز انسان داشته باشد، حتی اگر این فراگیری در سنین بزرگسالی صورت گیرد. بنابراین یادگیری زبان خارجی در هر سنی به فعال نگاه داشتن ذهن کمک می‌کند.

این پرسشی است که قرن‌ها ذهن پژوهش‌گران بسیاری را در سراسر جهان به خود مشغول کرده است و باعث شده تا تحقیقات زیادی در این زمینه انجام شود. یافته‌های پژوهش‌گران نشان می‌دهد که یادگیری رشدی چند جانبه است و در همه بخش‌های زندگی تأثیرگذار است. چرا که نمی‌توان یادگیری زبان دوم را فقط آموزش کلمات و جملات زبان دیگری دانست، بلکه آموختن فرهنگ هم بخشی از آموزش محسوب می‌شود. پس باید به آموزش زبان دوم نگاهی گسترده‌تر داشت.

هم‌چنین یافته‌ها حاکی از تأثیر زبان دوم بر مغز انسان است. در واقع یادگیری موجب رشد سلول‌های مغزی می‌شود. به بیانی دیگر یادگیری زبانی جدید بهبود عملکرد مغز را در هر سنی در پی دارد. آموختن زبانی دیگر می‌تواند از پیرشدن و از کارافتادگی مغز جلوگیری کند. به این دلیل که آموزش واژه‌ها، دستور و تلفظ یک زبان نوعی تمرین ذهنی قلمداد می‌شود. و همانطور که بدن ما برای شاداب بودن به تمرینات جسمی نیاز دارد، مغز هم به تمرینات ذهنی نیاز دارد تا شاداب بماند.



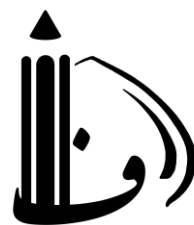
شعر زیر را یکی از زبان آموزان ترم شش مرکز زبان فارسی به غیرفارسی زبانان دانشگاه فردوسی درباره‌ی دستور زبان فارسی سروده است.

دستور زبان

اگر می‌خواهی آموزش	این است دستور زبان
اول جمله نهاد	و متمم در میان
بعد یا قبل نهاد	آمدن قید زمان
بعد مفعول همیشه	را می‌شود نوشته
مثل این جمله که	«پسر مشقش را نوشت»
شش مصوت داریم	سه کوتاه و سه بلند
اسم‌های پرسشی	چه کسی، چه وقت و چند
چرا، چه چیزی و چه طور	کجا هم می‌آمدند

علی اسماعیل الشبلاوی





مرکز بین‌المللی آموزش زبان فارسی به غیرفارسی‌زبانان
دانشگاه فردوسی مشهد

*International Center for Teaching Persian
to Non-Persian Speakers*

